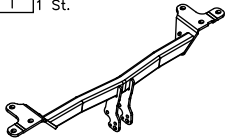
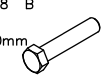
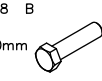


Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 6 Lasche rechts 1 St. 	Pos. 11 Schraube 8.8 B 2 St. M12x1,25x30mm 	Pos. 16 Unterlegscheibe 16 St. Ø 13 mm 
	Pos. 7 Lasche links 1 St. 	Pos. 12 Schraube 8.8 B 2 St. M12x40mm 	Pos. 17 Unterlegscheibe 2 St. Ø 10,5 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St.  Art.nr-KL1W24A	Pos. 8 Halter mit den Mutter 2 St. 	Pos. 13 Schraube 8.8 B 2 St. M10x35mm 	Pos. 18 Federring 14 St. Ø 12,2 mm 
Pos. 3 Steckdosenhalterplatte 1 St.  Art.nr-BL1W24A	Pos. 9 Schraube 8.8 B 4 St. M12x1,25x50mm 	Pos. 14 Mutter 8 B 2 St. M10 	Pos. 19 Federring 2 St. Ø 10,2 mm 
Pos. 4 Halter rechts 1 St. 	Pos. 10 Schraube 8.8 B 2 St. M12x1,25x40mm 	Pos. 15 Unterlegscheibe 2 St. Ø 15 mm 	Pos. 20 Rohrkappe 1 St. 
Pos. 5 Halter links 1 St. 			



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: A50-X Katalog nr **W24A**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **SUZUKI**
Modell: **GRAND VITARA**
Typ: **3 Türer**
ab Bj. 2005

Technische Daten:
D – Wert : 8,85 kN
Max. Masse Anhänger: **1600 kg**
Max. Stützlast: **85 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0016*00

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

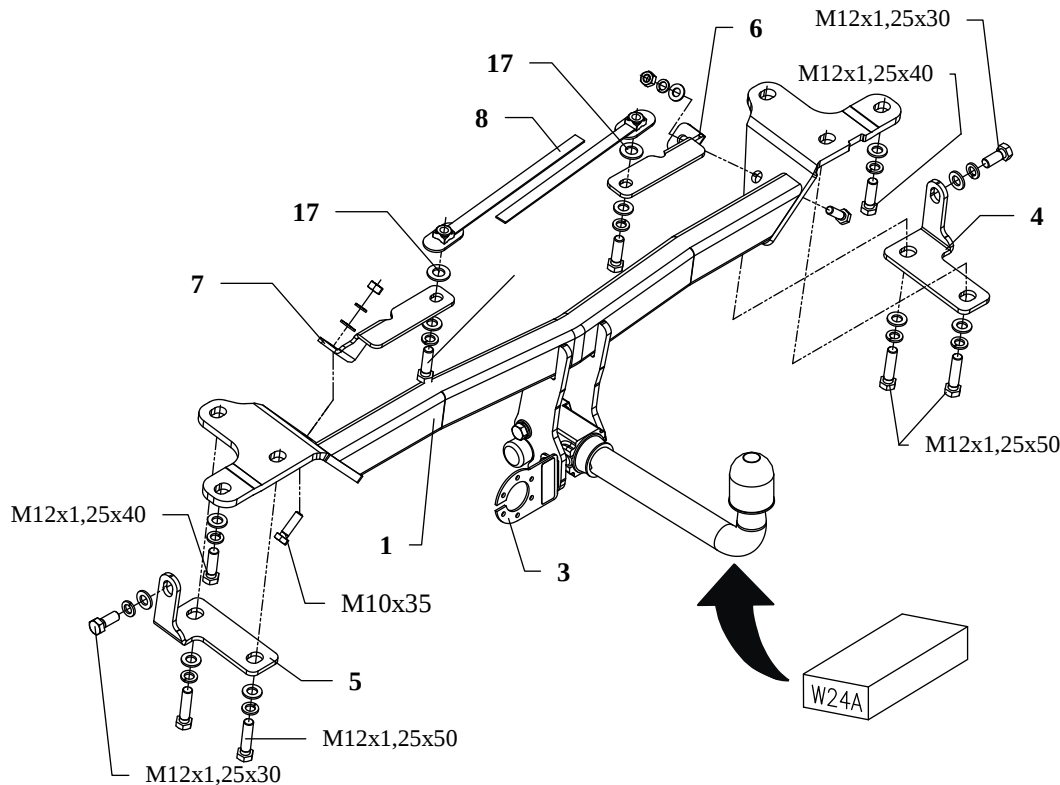
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG

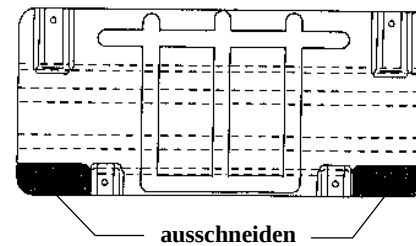


Die Anhängerkupplung (Katalognummer **W24A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **SUZUKI GRAND VITARA, 3 Türer**, ab Bj. 2005 dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1600 kg** und der Kugelstützlast von max. **85 kg**.

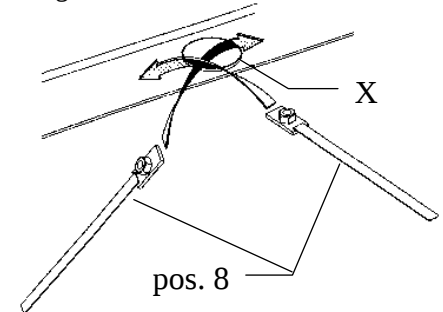
Anbauanleitung

1. Die Stoßstange demontieren.
2. Den Nachschalldämpfer und das Wärmeschild demontieren. Das Wärmeschild gemäß der Zeichnung ausschneiden und montieren.
3. Einen 50mm breiten und 25mm tiefen Teil im mittleren Teil der Stoßstange (Achse) ausschneiden.
4. Ein Loch $\varnothing 28\text{mm}$ im Fahrzeug von unten, gemäß der Zeichnung 2 bohren.
5. Zwei Muttern auf den Auslegern (Pos.8) in das Loch so hinein schieben, dass sie sich mit den originalen Löchern abdecken. Die Vorrichtungen (Pos. 6 u. 7) mit den Schrauben M10x35mm (Pos.13) leicht verschrauben. Die Unterlegscheibe M14

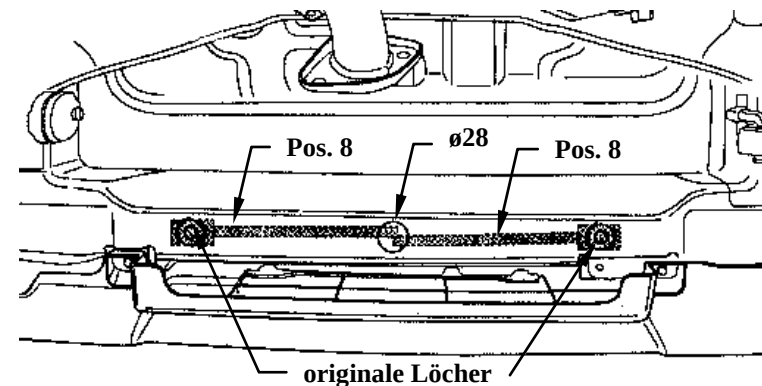
- (Pos. 7) zwischen die Vorrichtungen und den Fahrzeugrahmen nicht vergessen.
6. Das Loch X mit der mitgelieferten Verschlusscheibe (Pos.20) verblenden.
7. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) am Fahrzeugrahmen mit den Schrauben M12x1,25x30mm, M12x1,25x40mm, M12x1,25x50mm durch die Halter (Pos. 4 u. 5) verschrauben. Rechts auf den Halter (Pos.4) die originale Zugöse verschrauben.
8. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) mit verschrauben.
9. Die Stoßstange montieren, vorher einen Teil ausschneiden.
10. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
11. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.



Zeichnung 2 Ausschnitte im Wärmeschild



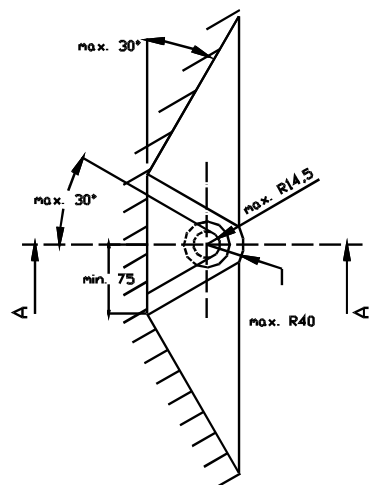
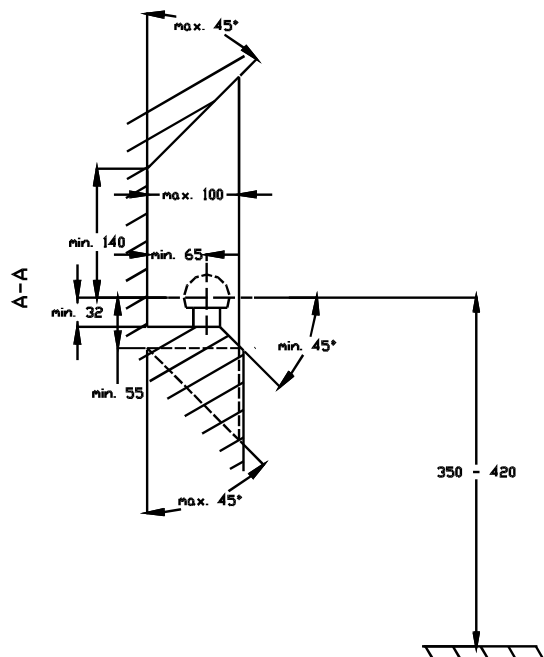
Zeichnung 3 die Art und Weise der Montage von den Auslegern



Zeichnung 4 die Lage der Ausleger

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

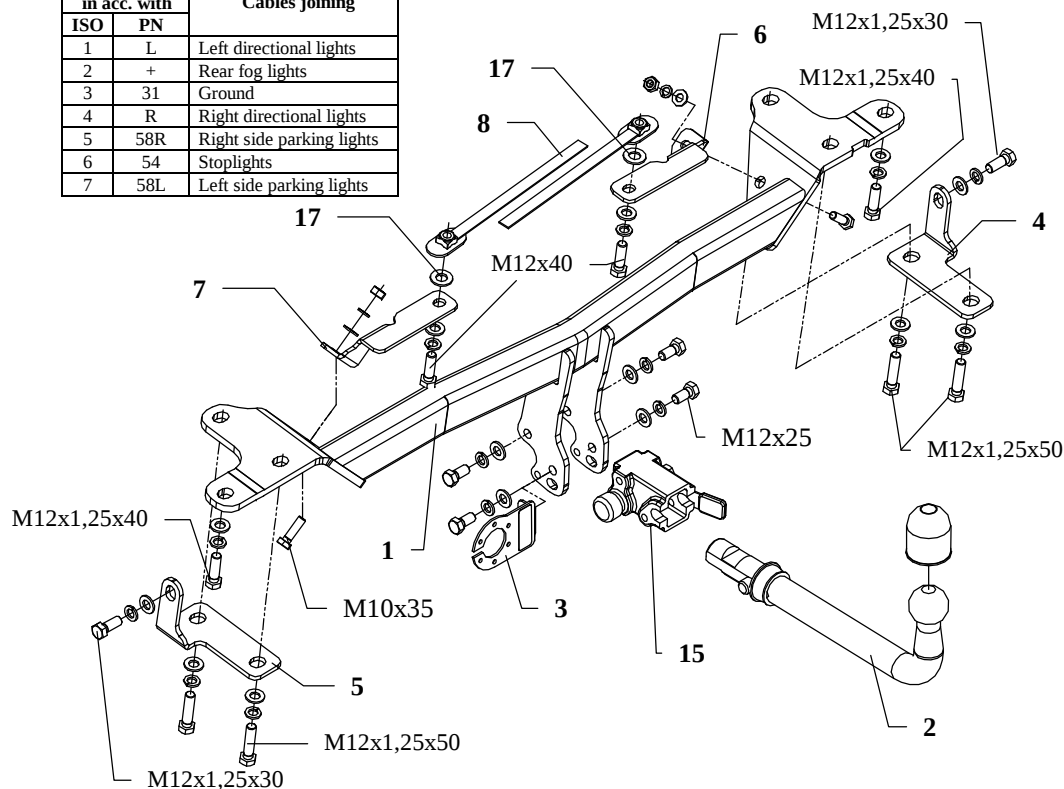


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (GB)** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** * at gross vehicle weight rating
- (PL)** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towing hitch is designed to assembly in following cars:
SUZUKI GRAND VITARA, 3 doors, produced since 2005, catalogue number
W24A and is prepared to tow trailers max total weight **1600 kg** and max vertical
load **85 kg**.

The instruction of the assembly

1. Disassemble original towing eye (right side underneath).
2. Disassemble last muffler and thermal shield. Cut out fragments of thermal shield according to figure 2 then reassemble it..
3. In central part of the bumper (in axis) cut out fragment 80mm width and 25mm depth..
4. According to figure 4 drill hole $\varnothing 28$ mm underneath the car.
5. Through made hole insert nuts on the jibs (pos. 8) in this way so nuts agree with original holes. Fix loosely couplers (pos. 6 and 7) using bolts M10x35mm (pos. 14). Remember to put washer M14 (pos. 17) between couplers and frame of the car.

6. Hole X blind using rubber plug (pos. 24).
7. Fix main bar of the towing hitch (pos. 1) to the frame of the car using bolts M12x1,25x30mm, M12x1,25x40mm and using bolts M12x1,25x50mm through handles (pos. 4 and 5). On the right side on the handle pos. 4 fix original towing eye.
8. Fix body of the automat (pos. 15) and the socket plate (pos. 3) using bolts M12x25mm (pos. 9) from accessories. Place tow-ball (pos. 2) according to supplied instruction.
9. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
10. Complete paint layer damaged during installation.

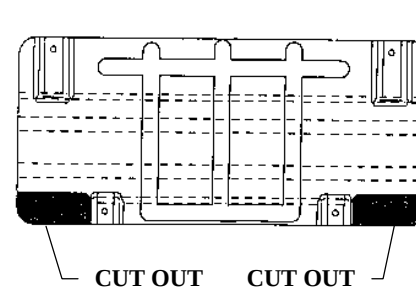


Fig. 2 Thermal shield cut outs

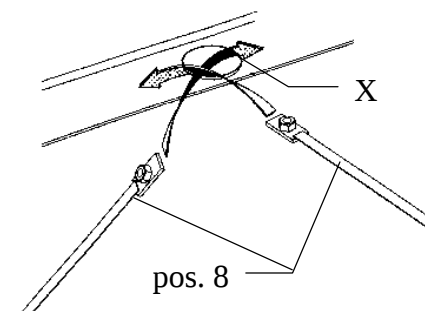


Fig. 3 Jibs placement method

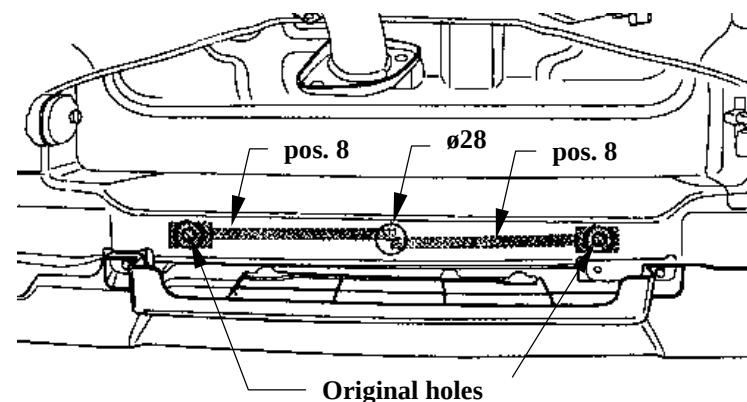


Fig. 4 The jibs placement

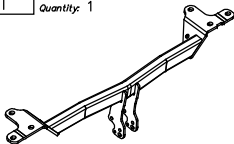
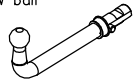
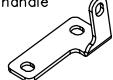
NOTE

After install the towing hitch you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towing hitch must be always kept clear and conserve with a grease.

Towing hitch equipment:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 6	Name: Right coupler Quantity: 1	Pos. 12	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x1,25x30mm	Pos. 18	Name: Plain washer Quantity: 16 Dim.: Ø 13 mm
		Pos. 7	Name: Left coupler Quantity: 1	Pos. 13	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x40mm	Pos. 19	Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: Ø 10,5 mm
		Pos. 14	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x35mm	Pos. 20	Name: Spring washer Quantity: 14 Dim.: Ø 12,2 mm		
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 8	Name: Nut on the jib Quantity: 2	Pos. 15	Name: Body of the automat Quantity: 1	Pos. 21	Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: Ø 10,2 mm
		Pos. 9	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x25mm		Pos. 22	Name: Ball cover Quantity: 1	
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 10	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x1,25x50mm	Pos. 16	Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M10		
		Pos. 11	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x1,25x40mm	Pos. 17	Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: Ø 15 mm	Pos. 23	Name: Body plug Quantity: 1
Pos. 4	Name: Right handle Quantity: 1						
Pos. 5	Name: Left handle Quantity: 1					Pos. 24	Name: Rubber plug Quantity: 1
							



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **W24A**

Designed for:

Manufacturer: **SUZUKI**

Model: **GRAND VITARA**

Type: **3 doors**

produced since 2005

Technical data:

D-value: 8,85 kN

maximum trailer weight: **1600 kg**

maximum vertical cup load: **85 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*0016*00**

Foreword

This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

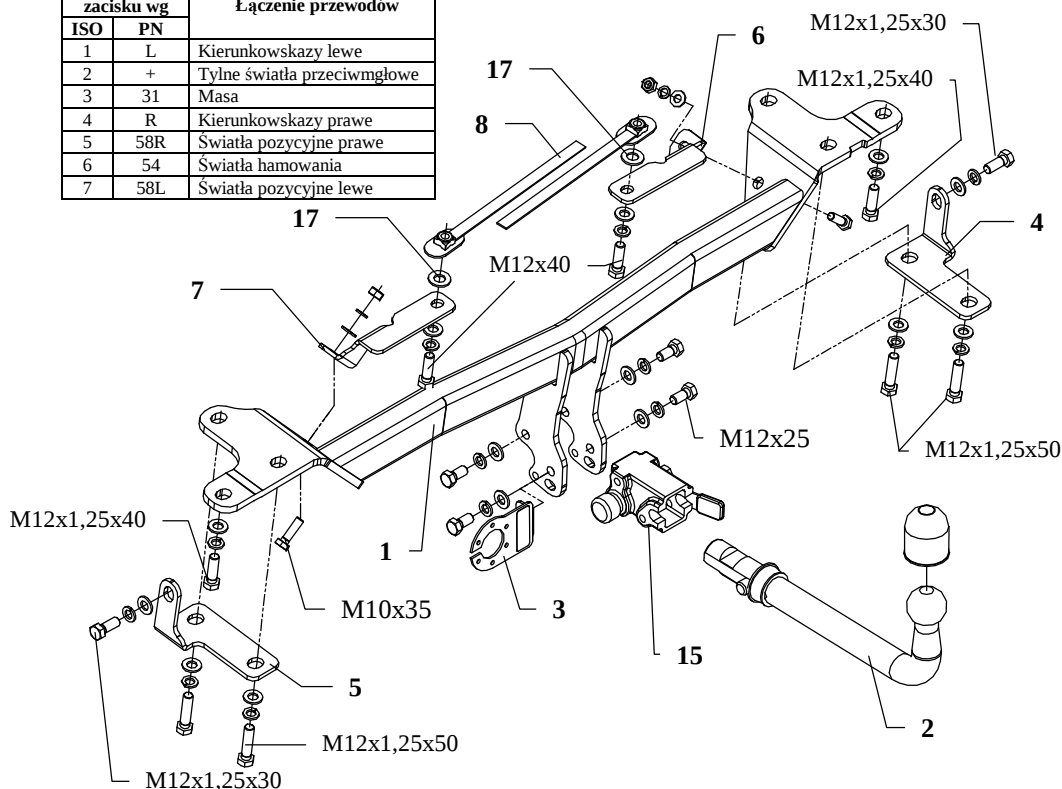
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montaż i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tyłne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe

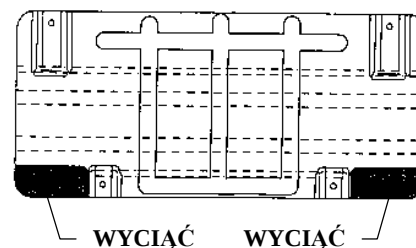


Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **SUZUKI GRAND VITARA, 3drz.**, produkowanym od 2005r., numer katalogowy **W24A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1600 kg** i nacisku na kulę max **85 kg**.

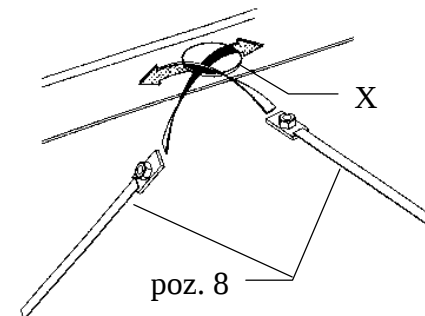
Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować ucho holownicze (prawa strona).
2. Zdemontować tylni tłumik oraz blachę termiczną. Wyciąć blachę termiczną zgodnie z rysunkiem 2. Zamontować.
3. W środkowej części zderzaka (osi) wyciąć jego fragment o szerokości 80mm i głębokości 25mm.
4. Zgodnie z rysunkiem 4 wywiercić otwór $\varnothing 28$ mm od spodu samochodu.
5. Przez wykonany otwór wsunąć nakrętki na wysięgnikach (poz. 8) w ten sposób aby pokryły się z fabrycznymi otworami. Przykręcić luźno łączniki (poz. 6 i 7) śrubami M10x35mm (poz. 14). Należy pamiętać o podłożeniu między łącznik a ramę samochodu podkładki M14 (poz. 17).

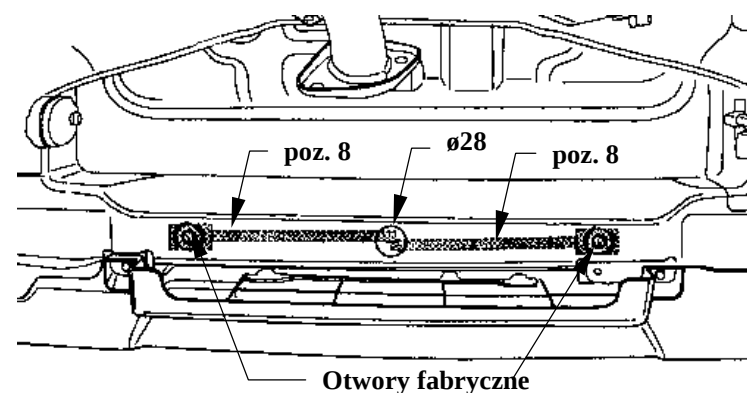
6. Otwór X zaślepić przy użyciu gumowej zaślepki z wyposażenia zaczepu (poz. 24).
7. Przykręcić belkę główną zaczepu (poz. 1) do ramy samochodu śrubami M12x1,25x30mm, M12x1,25x40mm oraz śrubami M12x1,25x50mm poprzez uchwyty (poz. 4 i 5). Z prawej strony na uchwyt poz. 4 przykręcić oryginalne ucho holownicze.
8. Przykręcić korpus automatu (poz. 15) śrubami M12x25mm (poz. 9) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3). Zamocować kulę (poz. 2) zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
9. Podłączyć przewody z gniazdka 7 bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
10. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.



Rys. 2 Wycięcia blachy termicznej



Rys. 3 Sposób umieszczania wysięgników



Rys. 4 Umieszczenie wysięgników

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

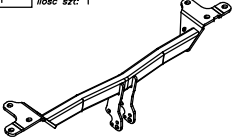
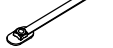
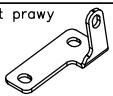
-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczep kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wypożyczenie zaczeu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt: 1	Poz. 6 Nazwa: Łącznik prawy Ilość szt: 1	Poz. 12 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12x1,25x30mm	Poz. 18 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 16 Wymiar: Ø 13 mm
	Poz. 7 Nazwa: Łącznik lewy Ilość szt: 1	Poz. 13 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12x40mm	Poz. 19 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 2 Wymiar: Ø 10,5 mm
	Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1	Poz. 14 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M10x35mm	Poz. 20 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 14 Wymiar: Ø 12,2 mm
	Poz. 8 Nazwa: Nakrętka na wysięgniku Ilość szt: 2	Poz. 15 Nazwa: Korpus automatu Ilość szt: 1	Poz. 21 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 2 Wymiar: Ø 10,2 mm
	Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1	Poz. 16 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M10	Poz. 22 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1
	Poz. 4 Nazwa: Uchwyt prawy Ilość szt: 1	Poz. 17 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 2 Wymiar: Ø 15 mm	
	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M12x25mm	Poz. 23 Nazwa: Zasłepka korpusu Ilość szt: 1	
	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M12x1,25x50mm	Poz. 24 Nazwa: Zasłepka gumowa Ilość szt: 1	
	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12x1,25x40mm		

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

SUZUKI GRAND VITARA, 3drz. produkowanego od 2005r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: A50-X Nr kat. W24A

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: SUZUKI

Model: GRAND VITARA

Typ: 3drz.

produkowanym od 2005r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D : 8,85 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1600 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **85 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE:
e20*94/20*0016*00

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$